

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Band:** 45 (1989)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Wortbedeutung

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bezieht. Man muß sich also fragen, ob das fragliche Mittelwort mit einer Form von „sein“ oder mit „wurde“ zusammen gedacht werden kann. Wenn ja, ist die Verbindung richtig, wenn nein, ist sie eben falsch. So einfach ist das im Grunde!

Ist nun eine Münze zirkuliert? Oder wurde sie zirkuliert? Nein, also falsch. Ist eine Sitzung stattgefunden, oder wurde sie stattgefunden? Nein, also falsch. Wohl aber gibt es eine veranstaltete Sitzung, denn sie ist veranstaltet worden. Es gibt auch keine in der Gemeinde *gewirkten* Lehrkräfte — weil sie *gewirkt haben* und nicht *gewirkt worden sind*. Ebenso wenig gibt es einen plötzlich *eingesetzten* Regen, weil er nicht eingesetzt worden ist, wohl aber einen eingesetzten Verwalter, weil er eben eingesetzt worden ist.

Nun begreifen wir auch, warum die beliebte Formel „gefolgt von“ falsch ist: Niemand ist *gefolgt worden*, keiner kann *gefolgt sein*. Folgen und danken, antworten, begegnen sind intransitive Verben, die mit *haben* konjugiert werden und die ein Dativ-Objekt (wem?) nach sich ziehen können. Auch rückbezügliche Verben, die sämtliche mit *haben* zu konjugieren sind, lassen die Bildung eines attributiven Perfekt-Partizips nicht zu: Es gibt keine sich erholte Konjunktur und keinen sich verirrt wandrerer — höchstens einen Streiter aus der Gilde der Werbetexter, der sich verirrt *hat* . . .

David

## Wortbedeutung

### Schlager, Knüller und Hit

„Das ist ein Hammer!“ Man hört es öfters, wenn jemand damit etwas ausdrücken will, was man auch als eine Wucht bezeichnen kann, denn mit einem Hammer schlägt man wuchtig zu, und hier geht es ums Schlagen.

Auf französisch bezeichnet man so etwas Großartiges als „clou“, und das heißt zu deutsch „Nagel“. Nicht also das, was schlägt, sondern das, was geschlagen wird, ist der „Clou“, der ja auch ins Deutsche eingegangen ist. Jedenfalls geht es auch hier ums Schlagen.

Immer geht es darum, wenn wir von einem „Schlager“ reden, ob das nun etwas ist, was sich gut verkauft, oder eine Melodie, die beim breiten Publikum ankommt. Jeder weiß doch mit Sicherheit, was das ist, „ein Schlager“.

Auch als „Knüller“ kann man einen Schlager bezeichnen, und dieses Wort haben wir aus dem Jiddischen, und da kommt es von „knellen“, und das heißt wiederum „schlagen“.

Seit einiger Zeit nun hat sich als das meistgebrauchte Synonym für „Schlager“ das englische Wort „Hit“ im Deutschen eingebürgert, und wiederum geht es um dieselbe Sache; denn „to hit“ heißt „schlagen“, und „a hit“ ist „ein Schlag“ oder „ein Schlager“.

Warum gebraucht man nun das Wort „Hit“ in fast jedem Fall, wo man früher von „Schlager“ oder „Knüller“ sprach? Natürlich ist es, weil alles, was aus dem Englischen kommt, „in“ ist, auch wenn keinerlei Notwendigkeit dafür besteht, ein englisches Wort statt des genau gleichbedeutenden deutschen Wortes zu gebrauchen.

Klaus Mampell